

# 今日東區

動盪與發展

EASTERN NEWS

出版：今日東區  
地址：北角寶馬山慧翠道十號  
電話：二五七六一六九六四  
傳真：二五七八二七七二  
承印：豪馬印刷廠

樹仁學院贊助  
東區區議會贊助  
非賣品

# 東區慶委會籌辦十一項活動 區議會撥款逾六成 盼市民免費參與



「植樹日」順利舉行。

【本報訊】東區區議會慶祝香港回歸委員會已於四月初成立，並於五月十八日起至今年底，舉辦多項環繞東區民生的慶祝活動，估計而經費約六十萬元。

東區區議會慶委會是首個以區議會名義成立的慶祝回歸委員會，當中包括二十八位區議員。慶委會以王國興議員為主席，司庫為林翠蓮及麥順邦議員。

慶委會主席王國興表示，在未來半年舉辦的十一項活動，除由東區政務處籌辦外，警方、市政總署、廉政公署及教育署均同時協辦，務使活動能順利如期舉行。

當中包括植樹活動、清潔活動、懸掛回歸紀念旗、龍舟錦標賽、紀念晚會、花車巡遊、日營、嘉年華會及朗誦比賽等等。

活動當中，共分為六大類形，包括環保型、粉飾型、運動型、歌舞昇平型、常識型及天倫樂型，可謂別出心裁，式式俱備。

活動地區主要安排在東區大型空曠地方及康樂中心，屆時會有警方維持秩序，以確保安全。

慶委會首項慶祝項目植樹活動已於五月十八日在則魚涌郊野公園圓滿結束。城市花園道、杏花村道及西灣河文娛中心也是活動舉行的「熱點」。

至於經費方面，東區慶委會預算所有活動約需六十萬元；其中四十萬由區議會撥款，八萬元來自去年東區節餘款，其餘十二萬來自東區區內個人及機構的資助。

由於東區慶委會的大部份經費均來自區議會撥款，故有被指濫用政府金錢之嫌。對於此項指責，東區慶委會主席王國興表示慶祝活動大部份以公民教育為主。

即使不以慶祝為名，這筆金錢也會用作其他同樣的用途，故此慶委會希望市民屆時可免費參與所有活動。

香港有關危險簷篷的問題十分嚴重。據統計數字顯示，由九零年至今，共發生了八宗較嚴重而引致傷亡的塌篷意外，其中有六宗所涉及的簷篷，是以石屎連成，當中包括在今年四月份，有一幅二十五米石屎簷篷倒塌下來的意外。

以東區為例，據東區區議員周潔冰表示，因為東區屬於舊區，樓宇年齡較大。

從屋宇署最近公佈的一項統計數字顯示，東區有九十幾幢樓宇成為目標大廈，故危險簷篷問題頗為嚴重，其中以非法僱建簷篷佔大多數。

建築工程師和建築界人士認為，現時建築條例雖已收緊，但仍允許建造石屎簷篷，而這類簷篷如有裂縫，被雨水滲透侵蝕，就容易造成鋼筋斷裂而倒塌。但若是以大廈伸出的

## 潛建簷篷危機四伏 立例管制刻不容緩

鋼樑來建造的簷篷，則較堅固，可承受較大壓力。香港工程師社會事務促進會表示，雖然屋宇署於兩年前觀塘仁愛圍石屎意外發生後，在本港各區進行一連串的樓宇考察，抽查數以千計的簷篷，但工作進度十分緩慢。

發言人要求港府應立刻正視簷篷安全問題，首先，要向香港所有非法簷篷的業主發出拆卸令，並限期清理。第二，是對合法的舊式簷篷的業主發出信件，要求在短期內必須聘請專業人士勘查及簽發安全證書，如果有任何問題，應予清拆。

屋宇署將於今年七月諮詢公眾意見，商討自願驗樓計劃，希望業主會定期檢查和維修樓宇，舊樓每五年驗一次，新樓每十年驗一次，以保障結構安全。

東區教育署發言人表示，顯理中學及寶血中學的新校舍將會在未來數年內建成，屆時將會提供更多的學位，相信新移民的入學不會有太大的問題。

在新移民學業輔導方面，雖然教育署沒有打算自己特別的課堂協助新移民，但教育署以鼓勵形式，已經與七間私人機構合辦多個新移民功課輔導班。有需要的新移民家庭，可向教育署或這些機構查詢。

達權表示，新移民學童在社交和人際關係處理上往往遇到不少問題。何先生表示，很多新移民並不大清楚政府和教育局提供的社區服務，故此他們需要和政府及學校合作，盡量向新移民學童宣傳他們所提供的輔導課程。

除了志願團體外，北角福建中學亦為新移民學童提供就業機會。福建中學校長表示，由很多新移民學童的英語能力較弱，所以他們現時為這些學童提供額外的英語輔導班，務求協助學童能儘快適應香港的學習環境。

福建中學的校長又表示，他希望政府能提供更多的資助，以開辦更多適合新移民學童的課程。



## 經濟不景社會矛盾加劇

近日，不論聽電台或看報章、雜誌，都不難發現不少市民不滿「新移民」的情緒。

經濟轉型，製造業息微，面對失業率高的壓力，少不免都會認為新移民與他們爭奪「飯碗」和社會資源，因而對新移民產生排斥心理。

電台的熱線電話中，有人埋怨「新移民能輕易得到政府的幫助，仍嫌三嫌四，諸多要求！」報章中又有讀者投稿，指新移民「不事生產，只懂申請政府救濟，只懂濫用社會資源，對香港毫無貢獻。」

其實，現時所謂本土居民，大多是第一代中國移民，他們以往多是靠自己熬過苦的生活，所以他們更覺得新一代移民亦應自食其力，不應一來就分享前人所積的「福」。

社會福利的分配永遠沒有辦法取悅每一個市民，從前香港經濟環境好，不論本土居民或新移民的生活都得到滿足，階層的矛盾並不顯注。可是近年來，一般市民，尤其是低下階層的市民，由於

在未來十年香港特增加逾五十萬新移民，新移民與本土居民所產生的社會矛盾可能會影響香港的穩定，政府及社會人士必須正視問題，協助此批新一代移民投入社會，貢獻社會，絕不能任由他們成為社會的負擔。

## 房署關注年長住戶需要

【本報訊】房屋署為關懷年長住戶的需要，與東方報業慈善基金會合辦「關懷長者愛心月」活動。在今年五月份，於二十個住有較多年長住戶的屋村舉辦是次活動，而柴灣村正是其中一個。

這項活動首先安排在二十個住有較多年長住戶的屋村舉行，愛心活動包括愛心隊家訪、平安鐘示範、租金援助計劃講座及巡迴展覽等。

據負責柴灣村愛心日活動的周小姐很滿意當日整個活動，因為長者的反應不錯，對活動內容均會熱烈地提出詢問，更有幾位長者即場登記安裝平安鐘。當日，柴灣村房屋署把整個愛心日活動移師到樟木頭渡假中心。除了舉行租金援助計劃講座、平安鐘示範外，房署還安排手工藝、皮革和茶藝製作等活動，讓長者能更愉快地渡過愛心日。

舉辦「關懷長者愛心月」目的是希望向公屋年長住戶介紹房署為他們提供的服務，當中包括租金援助計劃及購買平安鐘的緊急警報系統安裝津貼。

# 污染趨嚴重 政策却未明 環保團體促特首關注污染

環境污染問題一直存在，隨著香港急速發展，污染對香港人的健康構成一定威脅，所以很多環保團體向特首施加壓力，希望回歸後，污染能有所改善。

現時，香港每天大概有八千五百噸垃圾，其中包括有工業及商業廢料；另外，還有一萬一千五百噸的建築材料，預計在二零零六年，垃圾會由八千五百噸增至一萬三千噸，數字實在驚人。

在過去十年，港府為針對改善環境污染的問題便定下五個政策：一、定下新的環保計劃以防止新的污染問題出現；二、定下法令減少污染；三、增加設施及服務收集社區的垃圾；四、監察環境保護的進度；五、推動環保活動，以增加市民對環境保護的意識。

不過，今年七月一日主權移交後，這些環保政策能否繼續維持下去，以改善香港的環境污染問題？未來特區政府會否與現有同等的決心對付環境問題，本港多個環保團體均表關注。

綠田園基金董事周兆祥表示，董建華先生在參選時，其政綱中沒有完全提及未來香港會實施那措施來改善環境。而且至今，董生也未會見任何環保人士及團體代表，這是違反當前人類文明趨勢的價值觀，也反映出他的智囊團欠缺綠色視域。

他續稱，董生應以全體大眾，千秋萬世的福祉為依歸，若果當董生離職的一日，比現今的環境更髒更吵，政府仍未有辦法走上生生不息的道路，那麼即使「安定繁榮」，恐怕卻得不到後代的感激。

然而環保署署長羅樂業則對回歸後的環保問題表示非常樂觀。他指出在首權移交後初期，特首會較關注如何維持社會平穩安定，所以環保和其他問題未必可被優先處理。但他強調，即使如此，他們會更積極去改善環境問題，所以未來工作將非常繁重。

香港環保組織巡禮			
機構名稱	成立年份	宗旨目的	工作範圍
地球之友	1983年	以保護及改善環境為目標，透過舉辦活動及有關的研究，以教育市民保護環境的意識。	監察工商業污染環境情況，遊說政府立法推行環保政策，舉行各類活動宣揚環保訊息。
綠色大嶼山協會	1989年	關注大嶼山環境問題。	專責監察新機場對大嶼山的環境影響。
綠色力量	1988年	加強市民的環保意識。	提倡一種保護環境為首要任務的生活態度，務求每個人都能過一種綠色生活。
香港海洋環境保護協會	1991年	教育市民如何保護及改善海洋環境生態，尊重海洋中的生物，珍惜海中資源。	關注工商業污水處理、排放及水質的改善，並敦促政府立法懲罰污染香港水域的人。



周兆祥一直支持環保不遺餘力。

## 環保署制定空氣質素指標 供市民戶外活動時作參考

環境保護署自一九九二年開始，制定了空氣指數(AQI)，為市民提供每日空氣質素資料。空氣指數影響人的健康，若市民能預知空氣指數，便可作出預防以減少空氣所帶來的健康影響。

不同地點，污染和天氣變化都會影響空氣指數，為了作一個全面的分析，環保署在市區、工業區及新發展區，以八個不同監察站去量度空氣質素，使空氣指數更為準確。

環保署負責人表示，空氣指數建立的目的是，除了是提供空氣質素資料給市民外，更希望提高他們對空氣污染的關注，在空氣不佳及惡劣時作出預防，減少在戶外活動以避免生命受到威脅。

環保署的空氣質素監察站網絡							
地點	土地用途區(地上高度)	地址	量度的污染物				
			二氧化硫	二氧化氮	臭氧	一氧化碳	懸浮粒子
葵涌	工業區(25米)	葵合街1-5街陳兆民紀念中學	有	有	有	有	有
觀塘	工業區(25米)	同仁街6號觀塘政府合署	有	有		有	有
荃灣	工業區(17米)	大河道60號雅麗珊社區中心	有	有		有	有
中西區	市區(18米)	高街1號半山警署	有	有	有	有	有
深水埗	市區(17米)	欽州街37A號深水埗警署	有	有		有	有
沙田	新發展區(21米)	文禮路11-17號沙田官立中學	有	有		有	有
大埔	新發展區(25米)	汀角路1號大埔政府合署		有		有	有
元朗	新發展區(25米)	青山公路296號元朗政府合署	有	有	有	有	有
旺角	路旁(2米)	旺角道4E號旺角道抽水站	有	有		有	有

「惡劣」情況並未出現，但因香港不斷在發展，所以源自煙霧、塵埃、煤灰或冷凝氯化物固體或液態水珠所構成的「懸浮粒子」，對香港的空氣造成極大的污染。

「懸浮粒子」能積聚於呼吸系統影響呼吸功能，導致呼吸不暢順、氣促、咳嗽、哮喘等，嚴重的更會損害肺部組織。

## 珊瑚礁飽受嚴重污染 全球發起拯救大行動

珊瑚礁因類人的活動而受到嚴重污染，故此，海洋科學家把一九九七年定為國際珊瑚礁年，他們將考查全球珊瑚礁現狀。而本港的珊瑚礁考查活動將由香港海洋保護協會負責。

這次「大行動」在香港的總部是設於香港科技大學，由潛水俱樂部、香港大學、中文大學及科技大學組成，而總指揮則由科技大學環境及持續發展研究所主任韓克教授擔任。考查日期為今年的六月十四日至八月一日。

這次行動的發言人表示，香港附近鵬灣海域是這次的重要考查地。珊瑚礁飽受嚴重污染，對珊瑚礁的健康有明顯的指示作用。例如，若珊瑚礁的健康，對珊瑚礁的指示作用，例如，若珊瑚礁的健康，對珊瑚礁的指示作用，例如，若珊瑚礁的健康，對珊瑚礁的指示作用...

## 回收廢物 循環再造 有利環保 每天可救十三萬棵大樹

不知如何把香港每天生產出來的七千九百三十噸廢物，變成救回十三萬四千棵大樹的生命？答案就是將廢物循環再造。

近年來，市面上常有關於循環再造的產品推出，目的當然為了保護我們將來居住的環境。

根據數字顯示，若將一噸廢紙循環再造，是可以救回十七棵大樹，這樣一天便可救回十三萬四千棵大樹了，而且更可減少垃圾在分解時所產生的甲烷化學氣體。

若將鋁罐循環再造，更可節省在製造新鋁罐時的百分之九十五的能量。除此之外，而九十五噸的循環再造鋁罐，亦可節省相等於一個標準游泳池的垃圾堆填區的面積。鋁罐是百分之十循環再造的，而且次數更加是不限的。

收集回來的鋁罐，會被壓成塊狀，然後切成碎條，再經過高溫溶解，鑄成金屬鋁片，之後便可造成不同形狀的鋁罐，流入市面出售。

但並不是每種廢物都可循環再造，例如，有部份的膠袋因有部份的膠質，釋放有毒的化學氣體，這便不適宜循環再造了。其實，我們只要在日常生活中，我們一樣可以減少污染環境，例如減少使用清潔劑、噴髮膠等化學用品，又可以用洗完衣服的水沖廁洗地及淋浴，這樣便可保護環境。

### 柴灣明愛服務中心

日間暑期學習課程招生  
(五月三十日起接受報名)

#### 課程

- 英文進修班 (小六升中一至中四升中五)
- 數學進修班 (小六升中一至中四升中五)
- 英數全科班 (小六升中一至中四升中五)
- 英數全科及課外活動綜合課程
- 初級打字 商科全科班
- 簿記 (初級、中級)
- 電腦概念課程 (初級、高級)
- 電腦應用軟件課程
- 化學、物理、附加數學 (升中四及升中五)
- 聽寫理解及英語會話 (升中四及升中五)

查詢及報名：香港柴灣新慶街330號206室或致電2558-4131 (E.D. 28725)

求學爭取進步 知識豐富人生

# 一封公開信—— 沒有悶人的新聞新業



何良愨

親愛的新聞系同學：  
你好！謝謝你，收到九七年五月廿七日的傳真函，委實使我感到「紙」輕情義重。細心想想，離開你們幾個月，除了春節期間接待過來我家探訪的幾個同學之外，再沒有收到這種來自教室的溫馨訊息；今番竟發自你實習的報社編輯室，更覺彌足珍貴！

講到，你在修讀我的課上（《傳媒文化批判》）獲益匪淺，學生受用。但我想說明，只要踏進教室，當下工作須善盡教導之職，是最起碼的職業道德底線所在。當然，能實踐專業道德就更理想，但那屬於個別教員自我要求，不見得人人如此。

教學跟傳播同樣是良心的事業，也可以是打工性質：上班、下班；月底、出糧。每月貨銀兩訖，勞資互不相欠。這實在是最原始職業心態，沒有對錯，只有做得好不好，稱職不稱職。

但我一向主張，新聞傳播工作和教育傳播工作同樣最講求「影響」，可是，影響的廣度和深度，不易量度，亟需從業員多注重職業以外的「事業空間」。若新聞工作在職業與事業之間出現價值觀衝突，最好能訴諸專業效益，則從業員更得心應手了。

新聞工作從不悶人，因為有悶人的工作者，而絕無悶人的事業也。希望從今開始，逐步學以致用，造福廣大的受眾，則無枉當天所學寶貴知識，更無負為師心血了。

我的近況，一字記之曰：忙；幸好，忙開心。有空，不妨致電細談。順道，也請代向各同學問好！  
並祝工作愉快

何良愨上

九七年六月四日

## 她活得很好——積極人生篇

莫小姐雖曾經歷近十年不愉快婚姻生活，及離婚四年單親家庭生活，但仍很樂觀、堅毅、安穩，因她有一位「生性」的兒子偉仔，疼愛及關心自己。

偉仔曾在一篇「假如我是爸爸」的作文中表示：「假如我是爸爸，我一定會支付足夠生活費給家庭，並分配多些時間陪伴家人。」

莫小姐，四十三歲，任職辦公室助理；偉仔，十二歲，於某中學就讀中一。

二人目前與莫小姐弟弟分租某唐樓九樓一單位，每天上落都要使用樓梯，雖然單位面積只有二百多呎，但租金已相當於她一半以上的薪金；加上偉仔學費及雜費等開支，經濟方面的擔子沉重非常，所以莫小姐現時每月均向銀行借貸減輕負擔。

最近經常在大街小巷碰見不同國籍的記者，他們好像發現大陸般，把一些香港記者覺得是舊料的社會現象都攝入鏡頭。

好像香港人熱識的籠屋便是其中一處「新大陸」。他們對這類東方之珠的黑暗一面特別感興趣是不難理解的，這與香港和西方傳媒一向報憂不報喜的傳統很一致。據筆者與部分外國記者的閒談中了解，他們大部分不以為香港回歸對香港是一件好事，所以他們自然會發掘黑暗面。

聘大學生當盲公竹

但是外國新聞機構派出如此大軍來香江採訪，很多記者並非香港專家，他們請了大量大學生當盲公竹，在採訪六四八周年集會時，和外國記者一起採訪的便是香港的大學生，他們除了當翻譯之外，也為這些「老外」當顧問，提供採訪素裁和意見。

有一天在界限街碰見一位英國獨立電視新聞ITV的記者，她正在拍攝一輯回歸報道，這輯報道是關於香港也並沒有所謂啦！

至於本地傳媒，剛巧是暑假有大批新聞系實習學生協助採訪工作，這些未來的新聞界接班人算是夠運，趕及參與採訪回歸的盛事。一位實習學生知道有機會進入會展目睹交接儀式時，高興地說：「就算叫我負責貴飯也沒有所謂啦！」

工作人非常渴市

數千名外國記者雲集香港，不但只令「盲公竹」有市有價好搶手，連攝影助手和剪接師也非常叫價，據行內人士透露，外國電視台願意以五百美金一天請一位剪接師。

新聞系實習生夠運

父母於偉仔就讀三年級下學期時離婚，對他造成不少影響。其中變化最大的是思想方面：偉仔認為，父母離婚一事催他成熟，常常覺得自己有責任照顧及保護媽媽免受傷害；又開始為家中經濟及住屋問題而擔心。

據莫小姐憶述，偉仔升中一開學時，她曾為他在訂購校服表格上填寫兩條校褲，但他回校購買時，卻更改表格為購買一條，因他明白家中經濟困難，希望為母親省回點錢。

除此之外，偉仔曾經有一副眼鏡，其中一條柄框折斷了，莫小姐給他配了一副新的，他卻用膠紙修理好舊眼鏡在家中配戴，因他認為仍可使用時便得使用，不要浪費，可見他對舊的一副仍不捨不棄。

婚後莫小姐面對的困難

至於莫小姐，她表示離婚後確實面對不少困難。尤其工作方面，離婚前她一直在屯門某大工廠做車衣，離婚後因搬往觀塘，故亦同時轉工。轉工時，因著別人對她的年齡和家庭背景之歧視而飽受白眼，連面試的機會也被剝削，深感自己被不公平對待。

她雖然參加了再培訓計劃，但此等計劃成效不大，因其訓練與現實不銜接。最後，她在觀塘找到一份辦公室助理工作，尚算穩定。

問到莫小姐身兼父職的感受時，她表示感到辛苦，有時孤獨及壓力很大，但慶幸偉仔很「生性」。

離婚後可說是她人生的轉捩點。一九九三年，當她到法律援助處詢問「如何申請公屋熱線」時，被介紹參予「關注單親人士會」（即現「香港單親協會」），及後有了積極的改變。

在單親會中，她學到如何處理人際關係，及有條理地表達自己內心的意見感受；又如何統籌一個活動和學習檢討自己，作出改善，以求進步。這些學習使她變得堅強，及對自己的能力開始認同和有信心。

現時她工餘時仍進修英文及參加了一項自強計劃，希望其他單親家庭人士都能像她般積極面對人生吧！

文：林秀芳

## 回歸點滴

最近經常在大街小巷碰見不同國籍的記者，他們好像發現大陸般，把一些香港記者覺得是舊料的社會現象都攝入鏡頭。

好像香港人熱識的籠屋便是其中一處「新大陸」。他們對這類東方之珠的黑暗一面特別感興趣是不難理解的，這與香港和西方傳媒一向報憂不報喜的傳統很一致。據筆者與部分外國記者的閒談中了解，他們大部分不以為香港回歸對香港是一件好事，所以他們自然會發掘黑暗面。

聘大學生當盲公竹

但是外國新聞機構派出如此大軍來香江採訪，很多記者並非香港專家，他們請了大量大學生當盲公竹，在採訪六四八周年集會時，和外國記者一起採訪的便是香港的大學生，他們除了當翻譯之外，也為這些「老外」當顧問，提供採訪素裁和意見。

有一天在界限街碰見一位英國獨立電視新聞ITV的記者，她正在拍攝一輯回歸報道，這輯報道是關於香港也並沒有所謂啦！

至於本地傳媒，剛巧是暑假有大批新聞系實習學生協助採訪工作，這些未來的新聞界接班人算是夠運，趕及參與採訪回歸的盛事。一位實習學生知道有機會進入會展目睹交接儀式時，高興地說：「就算叫我負責貴飯也沒有所謂啦！」

工作人非常渴市

數千名外國記者雲集香港，不但只令「盲公竹」有市有價好搶手，連攝影助手和剪接師也非常叫價，據行內人士透露，外國電視台願意以五百美金一天請一位剪接師。

新聞系實習生夠運

父母於偉仔就讀三年級下學期時離婚，對他造成不少影響。其中變化最大的是思想方面：偉仔認為，父母離婚一事催他成熟，常常覺得自己有責任照顧及保護媽媽免受傷害；又開始為家中經濟及住屋問題而擔心。

據莫小姐憶述，偉仔升中一開學時，她曾為他在訂購校服表格上填寫兩條校褲，但他回校購買時，卻更改表格為購買一條，因他明白家中經濟困難，希望為母親省回點錢。

除此之外，偉仔曾經有一副眼鏡，其中一條柄框折斷了，莫小姐給他配了一副新的，他卻用膠紙修理好舊眼鏡在家中配戴，因他認為仍可使用時便得使用，不要浪費，可見他對舊的一副仍不捨不棄。

婚後莫小姐面對的困難

至於莫小姐，她表示離婚後確實面對不少困難。尤其工作方面，離婚前她一直在屯門某大工廠做車衣，離婚後因搬往觀塘，故亦同時轉工。轉工時，因著別人對她的年齡和家庭背景之歧視而飽受白眼，連面試的機會也被剝削，深感自己被不公平對待。

她雖然參加了再培訓計劃，但此等計劃成效不大，因其訓練與現實不銜接。最後，她在觀塘找到一份辦公室助理工作，尚算穩定。

問到莫小姐身兼父職的感受時，她表示感到辛苦，有時孤獨及壓力很大，但慶幸偉仔很「生性」。

離婚後可說是她人生的轉捩點。一九九三年，當她到法律援助處詢問「如何申請公屋熱線」時，被介紹參予「關注單親人士會」（即現「香港單親協會」），及後有了積極的改變。

在單親會中，她學到如何處理人際關係，及有條理地表達自己內心的意見感受；又如何統籌一個活動和學習檢討自己，作出改善，以求進步。這些學習使她變得堅強，及對自己的能力開始認同和有信心。

現時她工餘時仍進修英文及參加了一項自強計劃，希望其他單親家庭人士都能像她般積極面對人生吧！

文：林秀芳

## 郊遊知識不可缺 溯澗攀山重安全

古語有云：「欺山莫欺水」。從字面看，這個說法並不恰當。今日的郊遊人士，應該把這個錯誤的觀念徹底糾正過來。

尤其踏入炎夏夏日，連場豪雨、山洪高漲、溪流湍激，均是郊遊人士應加以注意的現象。

相信大家仍記得在九五年六月中，發生的大城石澗山洪暴發，造成四死的慘劇。

**郊遊時要作出安全措施**

當你決定前往郊遊時，便應深思熟慮，作出一切安全準備，別因一時之興而誤進死城。

有十多年行山經驗的梁先生

說：「遠足人士均應留意天氣報告，避免在天氣不穩定或暴雨警告生效時，進行遠足。正所謂『夏季有不測之風雲』。」

「雨後行山簡直是危機四伏，山泥傾瀉、山洪暴發，甚至斜滑山徑，均會在雨後出現。稍一不慎，便會引致傷亡。」

他繼續說：「有一次逃亡經驗令我畢生難忘。當天一行六人行

則我們六人會被洶湧的洪水沖走了。」

雖然，李先生經歷了這生死一線的遭遇，但這並不足以影響他對交遊的興趣。


文：羅愛蘭

### 遠足鍛鍊體能力意志

他說：「遠足可以鍛鍊個人的體能、能力及意志。當你成功完成一項要求嚴格的旅程時，你會感到相當滿足。」

遠足行澗確能令人賞心樂事。但任何野外活動，必須首重安全。在事前，要帶備適當的必需品，例如地圖、指南針、食水等。

若沒有充足的準備和經驗，切勿硬闖，宜跟隨有經驗的旅行隊前往，互相接應，安全亦多些。



### 明愛專業及成人教育中心 ——柴灣夜校

夏季夜間兼讀課程招生 (六月二日起接受報名)

<p><b>電腦課程</b></p> <p>WordPerfect (初階) DOS 操作初階 Windows Operations (初階、進階) Word for Windows (初階、進階) Excel for Windows (初階、進階) Accounting System-Dac Easy 倚天系統及倉頡輸入法 電腦應用軟件證書課程 視窗應用軟件證書課程 基本中文視窗文書處理證書課程</p> <p><b>語言課程</b></p> <p>小一至小六初級英語 中一至中五通用英語 基本英文文法 (一、二) 英語會話 (一、二) 商業英語傳意技巧 小一至小六基本中文 普通話 (初、中、高) 日本語 (一至三)</p>	<p><b>美術及設計課程</b></p> <p>室內設計入門 時裝設計入門</p> <p><b>實用及社會科課程</b></p> <p>汽車修理 (初、中) 上班服裝及宴會西裙 家居便裝及消閒服裝</p> <p><b>商業及管理課程</b></p> <p>簿記 (初、中、高) 成本會計 (中) 打字 (初、中) 商業傳理英語 (初、中) 實用中文 (一) 速記 (50-80WPM) 秘書實務 (初、中) 人事管理入門 出入口貿易入門 香港稅務入門 基本秘書證書課程 中級秘書證書課程 基本商科證書課程 中級商科證書課程</p>
---	--

查詢及報名：香港柴灣新慶街330號或致電 2558-4131 (E.D. 28725)

求學爭取進步 知識豐富人生

# 會展新翼用處多多 首要任務主權移交



香港會議展覽中心擴建部份的工程，已於六月二日竣工，餘下的只剩一些內部裝修，工人們亦已全速趕工。而六月底舉行的主權移交儀式，亦將會在這座設計嶄新的建築物內舉行。

## 會展新翼有段古

大家別以為會展新翼是為主權移交而興建，其實最初興建之意，是因為現有的會展中心已不敷應用，加上今年九月世界銀行組織及貨幣基金週年會議將首次於香港舉行，故希望擴建會展中心，以迎合世銀這件國際盛事。無論擴建會展新翼的原意何在，人們的注意力將集中在六月三十日及七月一日的主權移交慶典。

有關政權移交事宜，獲邀出席的嘉賓，將會被安排坐於一個最多可容納四千三百人，位於大會堂前廳的前方，面積為四千二百八十八平方米的大會堂內。

而英國政府在本港政權移交儀式的晚宴，則將會在新翼大樓三個展覽廳中最小的的一個舉行。

用在政權移交儀式場地的大會堂前廳，樓高二十八米，面積二千二百平方米，為半圓形設計，建有一組一百八十度的玻璃幕牆，可盡覽維港全景，原本用作會議前舉行酒會之用。而位於其前方，與其相連接的大會堂，其外兩旁則建有車路，車輛可直達有關的展覽場地。

另原本裝於前廳與大會堂之間的兩道大門，為方便政權移交儀式的進行，將會暫時拆去。

擴建工程在會展中心對開海面一個人工島上進行，距離九龍半島只有九百米。

填海工程於九四年六月展開，同年十一月完成，共用了九十萬方米海砂；隨後，建築工程立即動工；首先建造主體結構兩度高逾五十米，長一百六十五米的主牆。

擴建部份的總面積達十五萬五千平方米，較現有中心大一倍以上，即是香港大球場面積的兩倍，能夠額外供應三萬八千一百平方米的會議及展覽用地。

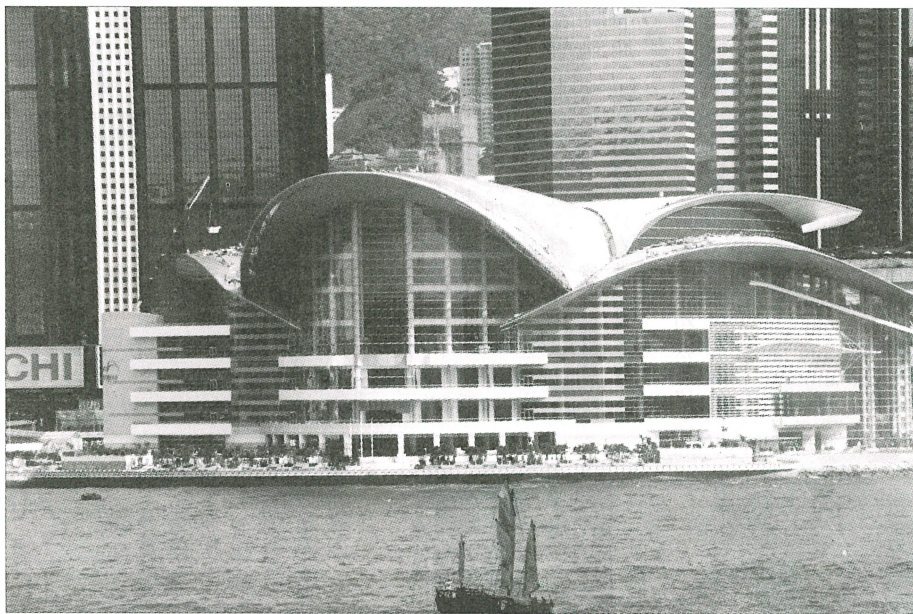
擴建後的會展中心，將合共提供六萬三千八百平方米的租用面積，其中包括五個展覽廳、兩個會議廳及五十二個會議室，成為繼日本東京國際展覽中心之後，全亞洲第二大的會議及展覽場地。

## 特別設施 勝原有會展

擴建部分設有卸貨區及調度區，讓貨車直接駛進展覽廳，方便參展商。

此外，還有六種語言的即時傳譯設備，全海景餐廳、咖啡座以及地下停車場等。

加上人工島上的海濱散步徑、巴士站及渡輪碼頭，會展中心擴建部分將成為一座極具代表性的建築物。



主權移交大典將假以會展新翼舉行。

## 人工小島會展知多少 設施建造領潮流

提起新會展展覽中心，第一個聯想就是九九七香港回歸大典的主禮場地，但原來新會展工程進行了五分之三，中英雙方才達成協議，於新會展進行主權移交儀式，當時距離主權移交只有九個月多，因此整項工程可用一個字形容，就是「趕」。

### 移交儀式爭論多年

為何要選擇新會展作為主禮場地呢？原來中英兩地就香港主權移交儀式爭論多年；場地方面，雙方曾屬意舊添馬艦海軍基地新填海區，但由於該處是露天場地，在保安工作及天氣問題有一大隱憂，並不是一個十全十美的理想地帶。

而新會展是建於一個人工小島之上，一面是被落地玻璃包圍的走廊，與舊會展連接，其餘三面環海。

只要有關方面封閉接連的走廊，一般人亦難接近會場，對保安工作更有保障。

另外，交接儀式在室內進行，可解決香港在六七月間的風季及雨季問題。

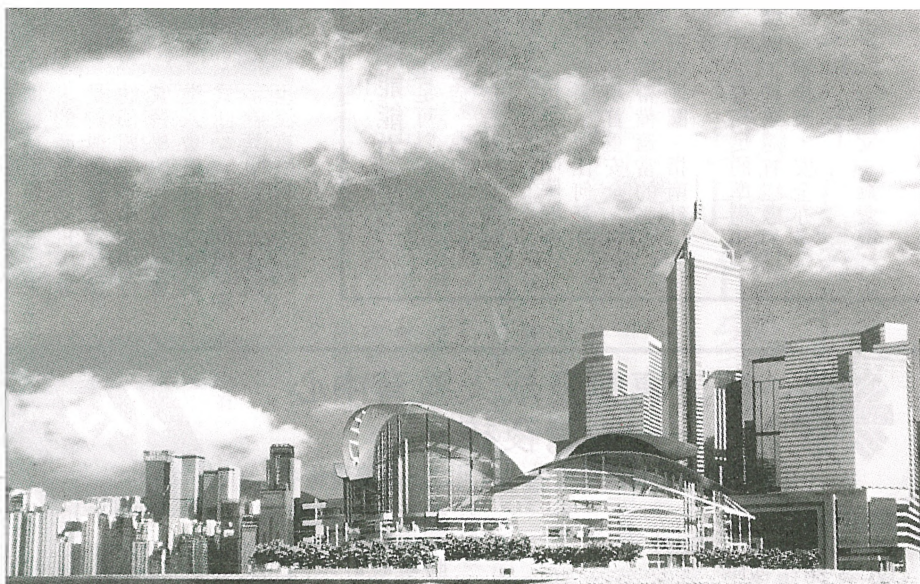
新會展的建築物的設計重點在於流線型的屋頂。建造商需用上四萬平方米的鋁材鋪砌屋頂，建成後，將是全球最大的流線型屋頂之一。

擴建部分將額外增添三萬八千一百零六平方米的會議及展覽用地。這座多層式建築物，專為大型展覽及會議而設。其中設於第六層的展覽廳，位於流線型屋頂之下，面積達八千四百一十平方米，全無支柱阻擋。

### 可容納約千多人

至於面積達四千二百八十八平方米的大會堂，也沒有支柱阻擋，是舉行大型國際會議和宴會的理想場地，可同時容納四千三百名出席會議的人士，而用作宴會廳時，則可招待三千名賓客用膳，是全球最大的宴會廳之一。

此外，新增設施將包括二十六個會議室，總面積達二千九百五十平方米，適合舉行各種大小活動。



會展拓建新翼耗資四十八億港元。

擴建中的香港會議展覽中心新翼工程，每天都密鑼緊鼓地進行，務求在香港主權移交的當日完工，並在當日中午舉行各項大型慶祝活動。

### 會展中心的

新翼，各項設備應有盡有，而且更達國際級水準。但是，原來它所動用的費用，亦是亞洲中數一數二的。

會展中心新翼，在資金上便動用了香港政府四十八億港元撥款擴建，並委託香港貿易發展局負責發展。

此外，港府在上年的十一月三十日，更與貿易發展局簽署一份有關管理及營運的協議，准許貿易發展局委託私人機構經營擴建部分。

除了資金所動用的數量龐大外，會展中心新翼的擴建工程在其他資源上，所動用的數量亦非同小可。

首先，由於擴建工程是在一個從填海而成的人工島上進行，佔地六點五公頃，因為是在該填海工程上，便用去了九十萬立方米的沙泥，相等於將中環廣場完全用沙塞滿。

## 會展耗資成創舉 長遠是門好生意

至於在人力動用方面，更超過三千名工人日夜趕工，務求在主權移交前夕能夠順利竣工。

### 香港貿易發展局主席馮國經表示，會展中心新翼雖然動用了一筆龐大的費用。

但他估計，擴建後的會展中心所進行的各項商業活動，其直接達成的生意額，將達六百八十六億元，約等於一九九六年香港總貿易額二萬九千三百三十三億的百分之二點三。

而在整個擴建工程部份中所用到的鋼料，其總數足足達一萬五千公噸，相等於興建香港另一偉大舉世矚目傑作，青馬大橋的懸垂鋼樑，所需鋼材數量的一半。

### 此外，在屋頂用的金屬支柱上，值達三千根，而每根更長三十七米。若將它們全數一根根接連起來，總長度將達十一萬二千米，相等於地下鐵路系統總長的兩倍半。

在蓋屋頂的鋁片上，就動用了共四萬平方米，數量足以製造四百架波音七四七客機。而工程中所採用的混凝土，亦達十八萬立方之多。

香港貿易發展局主席馮國經表示，會展中心新翼雖然動用了一筆龐大的費用。

但他估計，擴建後的會展中心所進行的各項商業活動，其直接達成的生意額，將達六百八十六億元，約等於一九九六年香港總貿易額二萬九千三百三十三億的百分之二點三。

## 今日東區

### 編輯委員會

- 督印人:黃夢曦
- 社長:魏美珍
- 總編輯:朱澤清
- 執行總編輯:楊遠帆
- 副總編輯:戴子傑
- 樊婉怡
- 公關經理:余麗安
- 發行經理:馮蕊萍
- 攝影主任:關家昌
- 廣告經理:許愛薇
- 編輯:樹仁學院新聞及傳播學系三年級學生
- 記者:樹仁學院新聞及傳播學系二年級學生
- 發行:樹仁學院新聞及傳播學系一年級學生

記者:潘志恆 麥嘉莉 張志豪 宗敏生 盧倩儀 姚道偉 岑凱詩 王婉勤